



Lovtidende C

2009

Udgivet den 19. august 2009

17. august 2009.

Nr. 32.

Bekendtgørelse af aftalememorandum af 13. maj 2009 med Irak

Den 13. maj 2009 blev der i Bagdad undertegnet et aftalememorandum mellem Udenrigsministeriet i Danmark og Udenrigsministeriet i Republikken Irak vedrørende tilbagetagelse.

Aftalememorandumet har følgende ordlyd:

Oversættelse**Memorandum of Understanding between Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark and Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Iraq**

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark and

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Iraq,

Hereinafter referred to as "the Parties".

(a) Recognising that the right of all citizens to leave and to return to their country is a basic human right enshrined, inter alia, in Article 13(2) of the 1948 Universal Declaration of Human Rights and Article 12 of 1966 International Covenant on Civil and Political Rights;

(b) Resolved to cooperate in order to assist the voluntary, dignified, safe and orderly return to and successful reintegration in Iraq of Iraqis now in Denmark;

(c) Noting the desire of the Parties to work with each other to achieve full observance of international human rights and humanitarian standards;

Have reached the following understandings:

PARAGRAPH 1
Objectives

With this MOU the Parties wish to lay the basis for a closely coordinated, phased and humane process of assisted return of Iraqis in Denmark which respects the primacy of voluntary return and which takes account of the conditions in Iraq and of the importance of safe, dignified and sustainable return.

PARAGRAPH 2
Modalities of Return

The Parties hereby accept that the return of Iraqis will, primarily, take place at their freely expressed wish, based on their knowledge of the situation in intended places of return and of any options for continued stay in Denmark:

I. Iraqis holding a permanent residence permit in Denmark will return to Iraq on the basis of their freely expressed wish in accordance with the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 Protocol.

II. Iraqis with pending applications for asylum, who decide of their own free will to return to Iraq, can opt for voluntary return.

III. Iraqis, who are found not to have protection needs or humanitarian reasons in accordance with the regulations in the

Aftalememorandum mellem Kongeriget Danmarks Udenrigsministerium og Republikken Iraks Udenrigsministerium

Kongeriget Danmarks Udenrigsministerium og

Republikken Iraks Udenrigsministerium

I det følgende benævnt "parterne",

(a) som anerkender, at enhver borgers ret til at forlade og vende tilbage til sit land er en grundlæggende menneskerettighed, som er nedfældet i bl.a. artikel 13, stk. 2, i Verdenserklæringen om Menneskerettigheder fra 1948 og artikel 12 i FN's konvention om civile og politiske rettigheder fra 1966;

(b) som er fast besluttet på at samarbejde med henblik på at støtte en frivillig, værdig, sikker og forsvarlig tilbagevenden, samt en vellykket reintegration i Irak af irakere, der på nuværende tidspunkt opholder sig i Danmark;

(c) som noterer sig parternes ønske om at samarbejde for at opnå fuld overholdelse af de internationale menneskerettigheder og humanitære normer.

Har opnået enighed om følgende:

ARTIKEL 1
Formål

Med denne aftale ønsker parterne at fastlægge grundlaget for en velkoordineret, faseindledt og human proces for at hjælpe irakere i Danmark med at vende tilbage til Irak. Tilbagevenden skal primært ske frivilligt og under hensyntagen til forholdene i Irak og vigtigheden af en sikker, værdig og bæredygtig tilbagevenden.

ARTIKEL 2
Vilkår for tilbagevenden

Parterne accepterer hermed, at irakeres tilbagevenden først og fremmest vil ske som følge af deres eget udtrykkelige ønske på grundlag af deres viden om situationen i de områder de har til hensigt at vende tilbage til, og om deres muligheder for fortsat ophold i Danmark:

I. Irakere med permanent opholdstilladelse i Danmark vender tilbage til Irak på grundlag af deres eget udtrykkelige ønske i overensstemmelse med flygtningekonventionen fra 1951 med dertil hørende protokol fra 1967.

II. Irakere med verserende asylsager, der af egen fri vilje beslutter at vende tilbage til Irak, kan vælge en frivillig tilbagevenden.

III. Irakere, der ikke anses for at have behov for beskyttelse eller ophold af humanitære årsager i henhold til bestemmel-

Danish Aliens Act, could opt for voluntary return after a final negative decision on their asylum claim.

IV. Iraqis who have no protection or compelling humanitarian needs justifying prolongation of their stay in Denmark, but who nevertheless continue to refuse to avail themselves of the option of voluntary return may be ordered to leave Denmark as an option of last resort. The return process of such persons will be phased, orderly and humane.

PARAGRAPH 3 Re-admission

The Republic of Iraq will readmit its nationals and will assist, where necessary, in determining the nationality of persons covered by this MOU, within the shortest possible time and in any case not later than within one month. The Republic of Iraq and the Kingdom of Denmark will cooperate closely in this respect.

PARAGRAPH 4 Commitments upon Return

The Republic of Iraq will, together with other relevant bodies, carry out the necessary measures to ensure that Iraqis abroad can return without any fear of harassment, intimidation, persecution, discrimination, prosecution or any punitive measures whatsoever. These safeguards do not preclude the right of competent authorities of Iraq to prosecute individuals on account of war crimes and crimes against humanity, as defined in international instruments, or very serious common crimes involving death or severe bodily harm in accordance with established human rights standards.

PARAGRAPH 5 Freedom of Choice of Destination

The Republic of Iraq accepts that Iraqis returning from abroad will be free to settle in their former place of residence or any other place of their choice in Iraq.

PARAGRAPH 6 Documentation

The Kingdom of Denmark will contribute towards the costs of the issuance of travel documents to Iraqis returning under this MOU.

The Republic of Iraq will, in cases in which Iraqis wishing to return do not hold travel documents, issue such documents without delay, and not later than within one month, through their diplomatic representations.

For Iraqis who have no protection or humanitarian needs justifying prolongation of their stay in Denmark and who nevertheless, following the communication of a final negative decision, continue to refuse to avail themselves of the option

serne i den danske udlændingelov, kan vælge frivilligt at vende tilbage, når de har fået endeligt afslag på deres asylansøgning.

IV. Irakere uden behov for beskyttelse eller tvungende humanitære behov, der retfærdiggør en forlængelse af deres ophold i Danmark, men som ikke desto mindre nægter at gøre brug af muligheden for at vende frivilligt tilbage, kan som en sidste mulighed blive tvunget til at forlade Danmark. Udsendelsesprocessen for disse personer vil foregå gradvist, under ordnede forhold, og humant.

ARTIKEL 3 Tilbagetagelse

Republikken Irak vil tilbagetage sine statsborgere og om nødvendigt bistå med hurtigst muligt og inden for en periode på højst en måned at fastslå statsborgerskabet af personer omfattet af denne aftale. Republikken Irak og Kongeriget Danmark vil samarbejde tæt herom.

ARTIKEL 4 Forpligtelser efter tilbagevenden

Republikken Irak vil sammen med andre relevante organer træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at irakere i udlandet kan vende tilbage uden at frygte nogen form for chikane, trusler, forfølgelse, diskrimination, retsforfølgning eller nogen andre former for straffeforanstaltninger. Disse sikkerhedsforanstaltninger udelukker ikke, at de kompetente myndigheder i Irak har ret til at retsforfølge personer for krigsforbrydelser og forbrydelser mod menneskeheden, som defineret i internationale retsakter, eller meget alvorlige almindelige forbrydelser, der medfører død eller grov legemsbeskadigelse, i overensstemmelse med gældende menneskerettighedsstandarder.

ARTIKEL 5 Frit valg af bestemmelsessted

Republikken Irak accepterer, at irakere, der vender tilbage fra udlandet, frit kan bosætte sig på deres tidligere opholdssted eller et andet sted i Irak efter eget valg.

ARTIKEL 6 Dokumentation

Kongeriget Danmark skal bidrage til omkostningerne forbundet med udstedelse af rejsedokumenter til irakere, som vender tilbage efter denne aftale.

Republikken Irak udsteder uden unødigt ophold, og ikke senere end én måned, rejsedokumenter gennem sine diplomatiske repræsentationer, hvis irakere, der ønsker at vende tilbage, ikke er i besiddelse af sådanne dokumenter.

For irakere uden behov for beskyttelse eller humanitære behov, der retfærdiggør en forlængelse af deres ophold i Danmark, som alligevel efter at have fået forkyndt et endeligt afslag, fortsat nægter at udrejse frivilligt, kan den relevante

of voluntary return, the relevant Danish authority may issue a valid travel document, EU Laissez-Passer.

The EU Laissez-Passer may also be issued to those returning voluntarily with the assistance of the International Organization of Migration (IOM) and who are not in the possession of valid travel documents.

PARAGRAPH 7
Preservation of Family Unity

In accordance with the principle of family unity, the Kingdom of Denmark will, in cases where all members of a family, who are all Iraqis covered by the MOU, decide to return to Iraq, make every effort to ensure that families are returned as units and that involuntary separation is avoided. Family reunification shall in all cases take place in accordance with the respective national and international laws.

PARAGRAPH 8
Special Measures for Vulnerable Groups

The Parties will take special measures to ensure that vulnerable groups receive adequate protection, assistance and care throughout the return and reintegration process. In particular, measures will be taken to ensure that unaccompanied minors are not returned prior to successful tracing of family members or without specific and adequate reception and care-taking arrangements having been put in place in Iraq.

PARAGRAPH 9
Airport Arrival and Transit Arrangements

The Parties decide that the appropriate mode of return from Denmark to Iraq is by air.

PARAGRAPH 10
Return Transportation Assistance

The Kingdom of Denmark will, according to the Danish legislation, meet the costs of travel for Iraqis covered by this MOU up to final destination in Iraq.

PARAGRAPH 11
Reintegration Assistance

The Kingdom of Denmark will continue to consider favourably the provision of support to reconstruction and rehabilitation projects with a view to facilitating the re-establishment of livelihoods in Iraq of returnees taking into account the broader reconstruction needs of Iraq.

PARAGRAPH 12
Co-ordination Mechanisms

In implementing this MOU, the Parties are committed to coordinating and consulting closely with each other. In this regard, relevant information – except person-specific informa-

danske myndighed udstede et gyldigt rejsedokument, et EU laissez-passer.

Der kan også udstedes et EU laissez-passer til de personer, der frivilligt vender tilbage med bistand fra International Organization for Migration (IOM), og som ikke er i besiddelse af gyldige rejsedokumenter.

ARTIKEL 7
Bevarelse af familiens enhed

I overensstemmelse med princippet om familiens enhed vil Kongeriget Danmark gøre sit yderste for at sikre, at familier tilbagesendes som enheder, og at ufrivillig adskillelse undgås, når alle medlemmer af en familie, som alle er irakere omfattet af denne aftale, beslutter at vende tilbage til Irak. Familie-sammenføring skal i alle tilfælde ske i overensstemmelse med relevant national og international lovgivning.

ARTIKEL 8
Særlige foranstaltninger for sårbare grupper

Parterne vil træffe særlige foranstaltninger for at sikre, at sårbare grupper modtager en tilstrækkelig beskyttelse, bistand og omsorg under udsendelses- og reintegrationsprocessen. Der skal i særdeleshed træffes foranstaltninger for at sikre, at uledsagede mindreårige børn ikke sendes tilbage før det er lykkedes at opspore familiemedlemmer, eller før der er truffet aftale om foranstaltninger, der sikrer en forsvarlig modtagelse og omsorg i Irak.

ARTIKEL 9
Ankomst i lufthavn og transitering

Parterne har besluttet at den mest hensigtsmæssige måde at vende tilbage fra Danmark til Irak er med fly.

ARTIKEL 10
Støtte til hjemtransport

Kongeriget Danmark vil i henhold til dansk lovgivning afholde rejseomkostningerne for irakere omfattet af denne aftale frem til deres slutdestination i Irak.

ARTIKEL 11
Reintegrationsstøtte

Kongeriget Danmark vil fortsat være positiv over for at yde støtte til genopbygnings- og rehabiliteringsprojekter for at gøre det lettere for tilbagevendte irakere på ny at skaffe sig forsørgelsesmuligheder i Irak under hensyntagen til det generelle behov for genopbygning i Irak.

ARTIKEL 12
Koordineringsmekanismer

Parterne er ved implementeringen af denne aftale forpligtede til i vidt omfang at koordinere og rådføre sig med hinanden. I den forbindelse vil relevante oplysninger – bortset fra per-

tion related to the content of asylum-claims – will be shared between the Parties.

PARAGRAPH 13
Personnel

The Kingdom of Denmark and the Republic of Iraq will facilitate the entry and stay, through issuance of visas as necessary, in accordance with their applicable national immigration laws, of their officials and personnel in facilitating the implementation of the MOU.

PARAGRAPH 14
Continued Validity of other Agreements

This MOU will not affect the validity of or derogate from any existing instruments, agreements, arrangements or mechanisms of cooperation between the Parties.

PARAGRAPH 15
Resolution of Disputes

Any question arising out of the interpretation or application of this MOU, or for which no provision is expressly made herein, will be resolved amicably through consultations between Parties.

PARAGRAPH 16
Coming into effect

This MOU will come into effect upon signature by the Parties.

PARAGRAPH 17
Amendment

This MOU may be amended by mutual consent in writing between the Parties.

PARAGRAPH 18
Termination

Each Party has the right to denounce this MOU at any time by notification in writing to the other Party communicated via diplomatic channels. The MOU shall cease to apply 30 calendar days after the date of the receipt of any such notification.

In witness thereof the representatives of the Parties have signed this MOU.

DONE at Baghdad on 13 May 2009 in two original copies in English and Arabic languages. Both Texts have being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For Ministry of Foreign Affairs
of the Kingdom of Denmark**

sonrelaterede oplysninger om indholdet af asylansøgninger – blive udvekslet mellem parterne.

ARTIKEL 13
Medarbejdere

For at fremme implementeringen af denne aftale vil Kongeriget Danmark og Republikken Irak lette indrejse og ophold for hinandens repræsentanter og ansatte, ved efter behov at udstede visa i overensstemmelse med deres gældende nationale udlændingelovgivning.

ARTIKEL 14
Andre aftalers fortsatte gyldighed

Denne aftale påvirker ikke gyldigheden af eller indskrænker nogen eksisterende retsakter, aftaler, ordninger eller samarbejdsmechanismer mellem parterne.

ARTIKEL 15
Konfliktløsning

Ethvert spørgsmål, der opstår om fortolkning eller anvendelse af denne aftale, som ikke udtrykkeligt er reguleret i aftalen, skal løses i mindelighed ved drøftelser mellem parterne.

ARTIKEL 16
Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft ved parternes underskrivelse.

ARTIKEL 17
Ændringer

Denne aftale kan ændres ved parternes gensidige skriftlige samtykke.

ARTIKEL 18
Ophør

Begge parter har ret til at opsigte denne aftale til enhver tid ved skriftlig meddelelse til den anden part gennem de diplomatiske kanaler. Aftalen ophører 30 kalenderdage efter modtagelse af en sådan meddelelse.

Til bekræftelse heraf har parternes repræsentanter underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Bagdad den 13. maj 2009 i to originaleksemplarer på engelsk og arabisk. Begge tekster har samme gyldighed. Ved fortolkningsuoverensstemmelser har den engelske tekst forrang.

**For Kongeriget Danmarks
Udenrigsministerium**

Mikael H. Winther

**For Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Iraq**

Hoshyar Zebari

Annex

Concerning the implementation of the Memorandum of Understanding (MOU) between the Kingdom of Denmark and the Republic of Iraq

This annex shall form an integral part of the MOU between the Kingdom of Denmark and the Republic of Iraq.

1. Voluntary return

In accordance with paragraph 2 of the MOU the Kingdom of Denmark and the Republic of Iraq agree to promote the option of voluntary return of Iraqi nationals to Iraq to the extent possible.

In this context the Kingdom of Denmark will, in accordance with the Danish law and legislation, continue its assistance to Iraqi nationals who opt for a voluntary return.

The Danish assistance to Iraqi returnees currently includes a programme by which certain groups of rejected asylum seekers are offered six to nine months of pre-departure training in Denmark on the condition that the trainee agrees to return voluntarily to Iraq once the training in Denmark has been completed. The courses and training in Denmark under this particular programme seek to build on the trainees' existing skills and are sought matched with the needs of the labour market in Iraq.

Furthermore, rejected asylum seekers who opt for a voluntary return receive economic support in the form of cash grants as well as reintegration assistance in Iraq.

Returnees who wish to establish their own businesses are provided with "self-employment" support. This kind of support is expected to go towards the purchase of items and equipment necessary to the establishment of a small business/self-employment project which has been identified in partnership with the returnee, and marked in the business plan.

2. Competent authorities for the implementation of the MOU

The competent authority in Denmark for the implementation of the MOU:

Authority:	The National Commissioner of the Danish Police, Aliens Department
Address:	Anker Heegaards Gade 5, 3rd floor 1780 Copenhagen V Denmark
Telephone:	+45 33 14 88 88, ext. 6104/6365
Telefax:	+45 33 43 00 39

Mikael H. Winther

**For Republikken Iraks
Udenrigsministerium**

Hoshyar Zebari

Bilag

om den praktiske gennemførelse af aftalememorandum mellem Kongeriget Danmark og Republikken Irak

Dette bilag udgør en integreret del af det indgåede aftalememorandum mellem Kongeriget Danmark og Republikken Irak.

1. Frivillig tilbagevenden

I henhold til aftalens artikel 2 er Kongeriget Danmark og Republikken Irak enige om at fremme muligheden for, at irakiske statsborgere frivilligt vender tilbage til Irak i størst muligt omfang.

I denne sammenhæng vil Kongeriget Danmark i henhold til dansk ret og lovgivning fortsat støtte irakiske statsborgere, der vælger frivilligt at vende tilbage.

Den danske støtte til irakere, der vender tilbage, omfatter på nuværende tidspunkt et program, hvorunder visse grupper af afviste asylansøgere tilbydes 6-9 måneders opkvalificering i Danmark inden afrejsen på den betingelse, at de pågældende vender frivilligt tilbage til Irak, når opkvalificeringen i Danmark er tilendebragt. Kurserne og opkvalificeringen i Danmark i dette særlige program søger at bygge oven på de pågældendes eksisterende færdigheder og er forsøgt tilpasset behovet på det irakiske arbejdsmarked.

Desuden modtager afviste asylansøgere, der vælger frivilligt at vende tilbage, økonomisk støtte i form af kontant tilskud og reintegrationsstøtte i Irak.

Irakere, der vender tilbage, og som ønsker at starte egen virksomhed, får iværksætterstøtte. Denne form for støtte forventes at gå til køb af materiel og udstyr, der er nødvendigt for at kunne starte en lille virksomhed/et iværksætterprojekt, som er beskrevet i samarbejde med den enkelte tilbagevendte iraker og indført i forretningsplanen.

2. Kompetente myndigheder til implementering af aftalen

Kompetent myndighed i Danmark til implementering af aftalen:

Myndighed:	Rigspolitichefen, Udlændingefdeling
Adresse:	Anker Heegaards Gade 5, 3. 1780 København V
Telefon:	+45 33 14 88 88, lokal 6104/6365
Telefax:	+45 33 43 00 39

E-mail address: udl.afd@politi.dk

The competent authority in Iraq for the implementation of the MOU:

Authority:
Address:
Telephone:
Telefax:
E-mail address:

3. Readmission procedures

In accordance with paragraph 3 of the MOU, the Republic of Iraq shall readmit its own nationals upon request by the Kingdom of Denmark.

A transfer of a person to be readmitted in accordance with paragraph 3 of the MOU shall require the submission of a readmission request from the competent Danish authority to the competent Iraqi authority, cf. paragraph 2 above.

A readmission request shall contain the following information:

- particulars of the person to be readmitted (as listed in the attached form "Information on the identity of the person to be readmitted");
- all relevant documentation of the nationality of the person to be readmitted (cf. paragraph 5 below);
- to the extent possible, indication that the person to be readmitted may need help or care, as well as indication of any other protection or security measure which may be necessary.

The competent Iraqi authority shall reply in writing to a readmission request from the competent Danish authority within 30 calendar days from the date of receipt of the readmission request.

Where there are legal or factual obstacles to the request being replied to within 30 calendar days, this time limit may, upon duly motivated request, be extended with a maximum of six calendar days.

Reasons shall be given for the refusal of a readmission.

After agreement has been reached or, where appropriate, after expiry of the deadline of 30 calendar days, the person concerned shall be transferred within three months. On request of the competent Danish authority, this time limit may be extended by the time taken to deal with legal or practical obstacles. In case the person to be readmitted absconds for a period of time, that period of time shall not count toward the said three months.

Readmission requests, including all the necessary documentation, from the competent Danish authority shall be submitted to the competent Iraqi authorities via the Danish Embassy in Baghdad.

Replies from the competent Iraqi authorities shall as well be submitted to the competent Danish authorities via the Danish Immigration attaché at the Danish Embassy in Baghdad.

E-mailadresse: udl.afd@politi.dk

Kompetent myndighed i Irak til implementering af aftalen:

Myndighed:
Adresse:
Telefon:
Telefax:
E-mailadresse:

3. Tilbagetagelsesprocedurer

I henhold til aftalens artikel 3 skal Republikken Irak tilbagetage sine egne statsborgere efter anmodning fra Kongeriget Danmark.

Til overførelse af en person, der skal tilbagetages i henhold til aftalens artikel 3, kræves det, at der indgives en tilbagetagelsesansøgning fra den kompetente danske myndighed til den kompetente irakiske myndighed, jf. ovenstående pkt. 2.

En tilbagetagelsesansøgning skal indeholde følgende oplysninger:

- oplysninger om den person, der skal tilbagetages (som anført i vedhæftede skema med "Identitetsoplysninger om den person, der skal tilbagetages");
- al relevant dokumentation for statsborgerskabet af den person, der skal tilbagetages (jf. nedenstående pkt. 5);
- så vidt muligt en angivelse af, hvorvidt den person, der skal tilbagetages, måtte have behov for hjælp eller omsorg, samt en angivelse af enhver anden beskyttelsesmæssig eller sikkerhedsmæssig foranstaltning, der måtte være nødvendig.

Den kompetente irakiske myndighed skal skriftligt besvare en tilbagetagelsesansøgning fra den kompetente danske myndighed senest 30 kalenderdage efter modtagelse af tilbagetagelsesansøgningen.

Hvis der er juridiske eller faktiske hindringer for at besvare ansøgningen inden 30 kalenderdage, kan fristen forlænges på behørig begrundet begæring, dog højst seks kalenderdage.

Afslag på en tilbagetagelsesansøgning skal begrundes.

Når der er opnået enighed, eller efter udløbet af fristen på 30 kalenderdage, skal den pågældende person overføres inden for 3 måneder. Efter anmodning fra den kompetente danske myndighed kan fristen forlænges med den tid, der medgår til at behandle juridiske eller praktiske hindringer. Hvis den person, der skal tilbagetages, forsvinder i en periode, tæller den pågældende periode ikke med i de 3 måneder.

Tilbagetagelsesansøgninger, herunder al nødvendig dokumentation, fra den kompetente danske myndighed skal fremsendes til den kompetente irakiske myndighed via Den Danske Ambassade i Bagdad.

Svar fra den kompetente irakiske myndighed skal ligeledes fremsendes til den kompetente danske myndighed via den danske udlændingeattaché på Den Danske Ambassade i Bagdad.

4. Transfer modalities

Before the transfer of a person, the competent Danish and Iraqi authorities shall make arrangements in writing in advance regarding the transfer date, the point of entry, possible carriers and other information relevant to the transfer.

The precise transfer modalities will later be discussed in detail by the relevant Danish and Iraqi authorities.

In accordance with paragraph 9 of the MOU, return shall as a rule take place by air. Return by air is not restricted to the use of Danish national carriers or security staff, and may take place by using scheduled flights as well as charter flights.

5. Means of evidence regarding Iraqi nationality

Proof of Iraqi nationality can be furnished through the following documents:

- valid travel documents
- valid identity cards

Prima facie evidence of the presumption of Iraqi nationality can be furnished through the following documents:

- photocopies of travel documents or identity cards
- expired travel documents or identity cards
- driving licenses or photocopies thereof
- birth certificates or photocopies thereof
- confirmation of nationality or photocopies thereof
- military books or photocopies thereof
- bona fide statements by witnesses
- statements made by the person concerned and language spoken by him or her, including by means of an official test result
- any other document which may help to establish the nationality of the person concerned.

If none of the documents listed above can be presented, the competent authorities shall make the necessary arrangements in order to establish the nationality of the person to be readmitted.

The competent Iraqi authorities may hold interviews in Denmark, if necessary, with persons who cannot provide sufficient documentation for Iraqi identity and nationality. The National Commissioner of the Danish Police will cover all expenses in this regard.

6. Final clauses

This Annex enters into force at the same time as the MOU. Amendments to this Annex must be agreed in writing between the Danish and Iraqi competent authorities.

For Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark

Mikael H. Winther

For Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Iraq

Hoshyar Zebari

4. Metoder til overførelse

Inden en person overføres skal de kompetente danske og irakiske myndigheder skriftligt træffe foranstaltninger vedrørende overførelsesdato, ankomststed, eventuelle luftfartsselskaber og andre oplysninger, der er relevante for overførelsen.

Den præcise metode for overførelsen vil senere blive drøftet i detaljer mellem de relevante danske og irakiske myndigheder.

I henholdt til aftalens artikel 9 skal udsendelsen som udgangspunkt ske med fly. Udsendelse med fly er ikke begrænset til brugen af nationale danske luftfartsselskaber eller dansk sikkerhedspersonale, og kan foregå ved brug af rutefly såvel som charterfly.

5. Bevisformer vedrørende irakisk statsborgerskab

Bevis for irakisk statsborgerskab kan tilvejebringes ved følgende dokumenter:

- gyldige rejsedokumenter
- gyldige id-kort

Formodningsbevis for irakisk statsborgerskab kan tilvejebringes ved følgende dokumenter:

- fotokopi af rejsedokumenter eller id-kort
- udløbne rejsedokumenter eller id-kort
- kørekort eller fotokopi deraf
- fødselsattester eller fotokopi deraf
- bekræftelse af statsborgerskab eller fotokopi deraf
- soldaterbøger eller fotokopi deraf
- udsagn fra sandhedsvidner
- den pågældendes egne udtalelser og vedkommendes talte sprog, herunder i form af resultatet af en godkendt sprogtest
- andre dokumenter, der kan medvirke til at fastslå den pågældendes statsborgerskab.

Hvis ingen af de ovenfor anførte dokumenter kan fremlægges, skal de kompetente myndigheder træffe de nødvendige foranstaltninger for at fastlægge statsborgerskabet af den person, der skal tilbagesendes.

Den kompetente irakiske myndighed kan om nødvendigt gennemføre interview i Danmark af personer, der ikke kan fremlægge tilstrækkelig dokumentation for irakisk identitet eller statsborgerskab. Rigspolitechefen afholder alle udgifter hertil.

6. Afsluttende bestemmelser

Dette bilag træder i kraft samtidig med det indgåede aftalememorandum. Ændringer af bilaget skal aftales skriftligt mellem de kompetente danske og irakiske myndigheder.

For Kongeriget Danmarks Udenrigsministerium

Mikael H. Winther

For Republikken Iraks Udenrigsministerium

Hoshyar Zebari

FORM to be used for the readmission of Iraqi nationals to Iraq

Information on the identity of the person to be readmitted:

Identity	Name	
	Date of birth and sex (age)	
	Time of entry in Denmark	
	Wishes to cooperate in the return efforts	
	Family situation (single, family with children)	
	Language	
	Father's name	
	Paternal grandfather's name	
	Place of birth	
	Religion	
	Ethnicity	
	Civil status (all wives must be mentioned by name and date of birth, and names of parents)	
	Children	
	Siblings (address, telephone no.)	
Relatives currently living in Iraq (address, telephone no.)		
Address where the person was born/raised	Village/town/city, street name and no.	
	Area of the town	
	Province	
	Name of village leader	
	Date of leaving this address	
Latest residential address before entering Denmark	Village/town/city, street name and no.	
	Area of the town	
	Province	
	Name of village leader	
	Name of village mullah	
Date of departure from Iraq		
Military particulars	Military particulars – where/ when – regiment/barrack	
Identity documents	Which documents? Issued by whom? When and where?	
Education	Which education? When?	
Employment	Last place of employment	
Registered by	Telephone no.	Name

SKEMA til brug for tilbagesendelse af irakiske statsborgere til Irak

Identitetsoplysninger om den person, der skal tilbagetages:

Identitet	Navn	
	Fødselsdato og køn (alder)	
	Tidspunkt for ankomst til Danmark	

	Ønsker at samarbejde om udsendelsen	
	Familiesituation (ugift, familie med børn)	
	Sprog	
	Fars navn	
	Farfars navn	
	Fødested	
	Religion	
	Etnisk herkomst	
	Civilstand (alle gifte kvinder skal nævnes ved navn og fødselsdato samt forældres navn)	
	Børn	
	Søskende (adresse, telefon)	
	Slægtninge bosiddende i Irak (adresse, telefon)	
Fødested/adresse gennem opvækst	Landsby/provinsby/by, gadenavn og nr.	
	Områdebetegnelse	
	Provins	
	Navn på landsbyens leder	
	Fraflytningsdato	
Sidste bopælsadresse inden ankomsten til Danmark	Landsby/provinsby/by, gadenavn og nr.	
	Områdebetegnelse	
	Provins	
	Navn på landsbyens leder	
	Navn på landsbyens mullah	
	Afrejsedato fra Irak	
Soldateroplysninger	Soldateroplysninger – hvor/ hvornår – regiment/kaserne	
Identitetsdokumenter	Hvilke dokumenter? Udstedt af hvem? Hvornår og hvor?	
Uddannelse	Hvilken uddannelse? Hvornår?	
Arbejde	Seneste arbejdssted	
Registreret af	Telefon	Navn

Aftalememorandumet trådte i kraft ved undertegnelsen den 13. maj 2009.

Udenrigsministeriet, den 17. august 2009

PER STIG MØLLER